

Főszerkesztő
és ideiglenes
felelős szerkesztő:
Dr. Olosz Lajos
Laptulajdonos a
CORVIN
Lapkiadó R. T.

DÉLI HIRLAP

A timiștorontali törvényes bej. sz. 83.
(Dos. No. 934/1938).
Alapította:
Dr. VUCHETICH
ENDRE
és **Dr. VARNAY**
ELEMÉR

Ziarul Comunității Maghiare din România ■ A Romániai Magyar Népkegyesség Iapı

Fegyelem a lélekvesztőn

Az esemény örvénylése egyre szerte-
többsé és veszedelmesebbé válik. Ha
majd egyszer visszagondolunk a mos-
tani időkre, az az érzés marad meg ber-
nünk, hogy az események hátukra kap-
ták az emberiség sorsát s feltartóztat-
hatatlanul ragadták a végkifejítés felé.

Lélekvesztők táncolnak a megvadult
hullámok hátán. Állami, népi, közösségi
sorsokat hordoznak ezek a lélekveszt-
ők, melyek oly parányiaknak tűnnek
ma a vihar nagyságához képest. Am par-
ányiságukban is az életet hordozzák,
a reményt, hogy egyszer megszűnik a
vizek háborgása s a megviselt lélek-
vesztők nyugalmas partokhoz érnek.

Minden népek azon kell lennie,
hogy okosan vezesse a maga lélekveszt-
őjét. Eberem kell kémlelnie az örvény-
lés irányát, a sandán leselkedő zátonyo-
kat, nehogy szétzúzódjék, mielőtt még
csak meg is láthatná a menekvés messzi
öblét. Övnlia kell aztán a hullámcsapá-
sokkal szemben a birtokában lévő érté-
keket. Mert a vihar elültével becses lesz
minden építő gondolat, értékes lesz,
minden okos terv s a megfáradt embe-
riség nem fog válogatni: nagy hatalom
nyújtja-e feléje vagy számra kicsiny
nemzet, amelynek csak hivatása nagy.

Azoknak pedig, akik rajta ülnek a
lélekvesztőn, mindenképp emelkedő kö-
telességük: a nyugalom. Nem egyszerű,
mert beletörődés, hanem öntudatos át-
érzése annak, hogy minden türelmetlen-
ség, izgatóság vagy dőlvfős terjeszke-
dés megbonthatja az alkotmány egyen-
súlyát és halális veszedelmét zúdíthat
az egész közösségre.

A közösség mélyebb értelme éppen
most, a lélekvesztőt táncoltató, minden
fordulatnál szétzúzódot okozható vi-
harban világosodik meg. Kezdünk rá-
ébredni arra, hogy még nagysúlyu tár-
sadalmi osztályok sem járhatnak saját
külön utakon, hogy a lélekvesztő, va-
gyis az egész közösség sorsa fordul meg
a helyes, óvatos, előrelátó kormányzá-
son; annál kevésbé jöhet szóba olyan
akarat megvalósítása, amely még tár-
sadalmi osztályok erejénél és értékénél
is kisebb. A mindenkor egyéni önzés-
nek, érdekhajhászásnak meg kell szün-
nie azzal a veszéllyel szemben, amely az
egész közösséget fenyegeti. Kiderül vé-
gre, hogy a lélekvesztő minden alkatré-
szére szükség van, hogy a közösségnek
egyik része sem hanyagolható el. A lé-
lekvesztőnek is csak addig van értéke,
amíg egyben van; ha összetartozó ré-
szel megereszkednek, szétzilálódnak
vagy szétesnek a viharban, elmerül
menthetetlenül az egész.

Azzal is tisztában kell lennünk, hogy
a viharból és áradatból való menekü-
léskor nem terhelhetjük meg a lélek-
vesztőt a nekünk akármilyen kedves, de
a közösségre veszélyt hozható holmival.
Nem élvezetes hajókázásról van szó,
amelyhez becsomagolunk mindent, ami
kényelmünket szolgálja. Bizony, alig
fér rá több most a pusztá életnél. Világ-
szerte így van az. Nem is lényeges egy-
előre más, hiszen megmentvén az életet,
megtaláljuk majd annak a módját, hogy
a vihar, az áradat elodorta értékeinket
újából megszerezzük magunknak, de min-
den elvesztett, ha elpusztult az élet.

Bizonyos az is, hogy az értékek sú-
lyát és értelmét nem régebbi életünk
megmerevedett felfogása szerint fogjuk
osztályozni. Ma már az óriási küzdelem-
ben álló mind a két oldalon világosan
látják, hogy a régi élet a maga megszok-
ott formáiban nem térhet vissza. Egy-
előre el sem tudjuk képzelni a nagy vi-
har lecsillapulásának idejét, körülmé-
nyeit, hatásait, de minden gondolkodó

ennek előtt tisztán látszik az a kénytelen
és elkerülhetetlen változás, amely nem
tűrheti, hogy ott és úgy folytassuk az
életet, ahol és amint a vihar előtt abba-
hagytuk.

Nagy történelmi viharok mindig a lég-
kör megtisztulásával jártak. Kétségbe
kellene esnünk, ha nem hinnénk ebben.
A történelmi távlatból és nyugalomból
figyelve az eseményeket, látnunk kell,
hogy annyi rengeteg vér és könny áradá-
sa végül mégis lendít az emberiség sor-
sán. Hiába tagadnánk, el kell ismernünk,
hogy a nagy vihar előtt az emberiség éle-
te annyira összezavarodott, összeguban-
colódott, hogy a beláthatatlanul bozotos
szövevényben már nehéz volt a lélekzés,

a járás. Hogy milliók lelkében szent láng
gal égett a vágy, a kibontakozás iránt,
azt fölösleges volna külön bizonyítani.
Igen, a „beati possessionati” szívesen
járulnának hozzá minden akaratukkal
és hatalmukkal is a nekik kedvező hely-
zet megtartásához, de nem rólok van
most szó, nem csakis róluk, hanem az
egészről, a közösségről, az egész embe-
riségről, amelynek a részére új törvények-
ről érlel az idő. Régebbi életünkben
annyi sok az ellentmondás, olyan erős a
érdekellet, a kibogozhatatlan szöve-
vényesség, hogy ehhez az élethez vissza-
többé nem térhetünk.

Képmutatás nélkül való őszintébb,
igazságosabb, tisztább életre vágnak a
milliók. Hogy a nagy vihar után milyen
lesz pontosan az újabb életforma, azt
nem tudhatjuk. Minden valószínűség

szerint egyszerűbb és mindenki részére
értékesebb lesz. Ez az egyszerűség
nem jelenti azt, hogy nem szerethet-
jük meg hozzá az életet széppé tevő ele-
meit. Bizonyára lesznek alkotó elmék,
amelyek az egyszerűbb életet is nemesek
lelhetővé, hanem vonzóvá is formálják.
Most csak arról van szó, hogy a lélek-
vesztő átjusson a nagy vihar felkorbá-
csolta, milyen havargó örvényes vize-
ken. Ne izguljunk hát, fölösleges, sőt ve-
szélyes mozdulatokat téve. Maradjunk
veszteség, erősen összefogva, védve a
szétzúzódotól, az elmerüléstől, a lélek-
vesztőt, reábizván a kormányosokra a
kormányzást, és ne a lélekvesztőt vi-
gyújk sziklafalnak, hanem azokat tartjuk
félén, akik ideges mozdulataikkal a lé-
lekvesztő, a közösség megmaradását
tennék kockára.

Katonai szempontokra hivatkozva

Japán nem vonja vissza csapatait Timor szigetéről

A portugál kormányfő hosszasan tárgyalt a japán követtel

Szófia: Az új külügyminiszter kinevezése nem jelent változást Bulgária külpolitikájában —
Filoff is súlyos beteg — Stockholm: A Pravda állásfoglalása kinos hatást keltett az angolszász
közvéleményben

Finnország ügye is megvitatásra kerül a moszkvai értekezleten

A német tiltakozást tegnap japán
tiltakozás követte Liszabonban,
az azori támaszpontok átengede-
se ügyében. Ugyanakkor ismeretessé
vált, hogy Japán nem teljesíti Portugá-
liának azt a kérését, hogy vonja vissza
csapatait Timor szigetéről.

Semlegesek

Még el sem ültek a portugál—brit
megállapodás első hullámverései a nem-
zetközi sajtóban, máris felült a fejüket
oly találgatások, melyek más semleges
államok irányában kifejtett angolszász
erőfeszítésekre vonatkoznak. E találgat-
ásoknak tápot nyújt néhány londoni
lap cikke, melyben *figyelmeztetik a többi európai semleges országokat, ilyekkez-
zenek szorosabban füzni kapcsolataikat a szövetséges hatalmakkal.* A Stockholms Tidningen az Ewening Standard című angol lap cikkét idézi, mely a portugál példa követését javasolja a semlegeseknek, „katonai előnyök” nyújtásában. A svéd lap megjegyzi, hogy Nagy-britannia Törökországgal is szerződéses viszonyban áll. A Dagens Nyheter című svéd lap valószínűnek tartja, hogy London más semleges államok irányában is fokozni fogja diplomáciai nyomását. Érdekes a New York Timesnek az a megállapítása, hogy más semleges országok, így különösen Svédország és Törökország is szívesen tenének a portugál—brit megállapodáshoz hasonló lépést, de nem tudják még magukat rászánni erre, mert „még nem látják elérkezettnek a döntés óráját.” Erre a megállapításra hír szerint több svéd lap vezércikkben válaszolt, kité-
lentvén, hogy Svédország „inkább vállalja az aegodalmaskodó semleges álláspont vádját, mint hogy teljesítse az angolszász kívánságokat. A svéd sajtó elismeri, hogy Stockholm semlegességi politikája „nem volt és nincs is kockázat híján,” de ragaszkodni kívánnak továbbra is ehhez a politikához.

Nem arról van szó, hogy a svéd nép

szíve hová húz, hanem arról, hogy Svédország átvészelve a viharokat, — írja az egyik svéd lap.

Berlin megjegyzései

a Pravda cinkenez

A német sajtóban megjelenő hirma-
gyarazatokból értesülünk arról, hogy a
moszkvai Pravda is megszólalt a nar-
mas külügyminiszteri értekezlettel
kapcsolatban.

A Rador tegnap a következő berlini
tudósítást ismertette:

— A moszkvai kormány első hivata-
los állásfoglalása, a Moszkvában ha-
marosan megtartandó hármass értekez-
lettel kapcsolatban a Pravda című orosz
lapban jelent meg. Német politikai kör-
ök megítélése szerint ez az állásfoga-
lás erős kijezanodást okozhatott egy-
részt az angol-amerikaiak és barátaik
táborában, másrészt néhány semleges
országban is.

— Ez a szovjet állásfoglalás — mint
Berlinben mondják — feltétlen vissza-
utasítása bizonyos politikai kombiná-
cióknak és vágyaknak. Mindezeket
ugyanis Moszkva „értelmetlen fecsegés-
nek” minősíti és hangsúlyozza, hogy a
hármass értekezleten nem a szovjet ha-
tárok megvonásáról s nem is különle-
ges témákról kell beszélni — mint
amilyen a balti államok ügye, — ha-
nem csakis a közös háborús erőfeszíté-
sek fokozásáról.

— Ilyenfórmán a szovjet kormány
elégé világosan értesre adja, hogy ter-
rületi követeléseit tekintetében nem en-
gedi megkötni kezét. Ez a tény főleg
egyes emigráns csoportokat és egyes
semleges országokat érint sulyosan —
folytatja a Rador berlini jelentése —
mert ezek tudvalevően abban bíztak,
hogy számíthatnak az angolok és ame-
rikaiak támogatására a Szovjet terjesz-
kedési törekvéseivel szemben.

— Berlinben kijelentik, hogy Moszk-
va az első menetét megnyerte már, ami-

kor az értekezlet színhelyét Moszk-
vát jelölték ki s lehet, hogy megnyeri
a második menetet is, amennyiben eléri
azt, hogy arról tárgyaljanak, amiről ő
akar tárgyalni, — mondja a Rador
berlini tudósítása.

Finnország

Mínél inkább közeledik a moszkvai
külügyminiszteri értekezlet időpontja,
annál több szó esik oly kérdésekről is,
melyek Finnországot érintik. Magában
a finn közvéleményben is az a benyo-
más, hogy Moszkvában Finnország
ügye is megvitatásra kerül. Finn körök
rámutatnak arra, hogy a quebeci érte-
kezlet fordulópont volt az angolszász—
finn kapcsolatokban: a quebeci értekez-
let óta ugyanis London és Washington
nem táncolják már Finnországnak,
hogy forduljon egyenesen Moszkvához.
Az angolszász diplomácia nyilván ma-
gáévá tette azt az elgondolást, hogy
Finnország érdekében a szövetségesek-
nek határozott álláspontra kell helyez-
kedniök Moszkvában, mert Finnország
jövője életbevágóan érinti az északi ál-
lamok sorsát, ennek alakításában vi-
szont az angolszász szövetségesek is ér-
dekeltek.

Amerikai politikai körökben a napok-
ban oly megjegyzések hangzottak el,
hogy Finnország a moszkvai értekezle-
ten csaknem oly fontos és időszerű ta-
nácskozások középpontjába kerül, mint
Itália volt a quebeci, illetve washingtoni
Roosevelt—Churchill-találkozón. Az an-
golszász lapok feltűnően sokat foglal-
koznak Finnországgal. Utalnak arra,
hogy Hull amerikai külügyminiszter
nemrég nyíltan hangoztatta, az USA
egyik fő gondja a kisállamok független-
sége és szabadsága. Nem titkolták azon-
ban, hogy Finnország tekintetében bo-
nyolultabb a helyzet, mint volt az olasz
kérdésben, mert a finnek csak Moszkva
ellen viselnek hadat s a Szovjet erre
való tekintettel illetéktelennek tartja a
szövetségesek beavatkozását a finn kér-

désbe. Moszkva újabbán sürin szerepelteti Kuusinen-t, a finn kommunisták Oroszországban élő vezérét s ezzel is ki-domborítja érdekelttségét Helsinkijé jövő politikájá irányításában.

Várakozó állásponton a finn sajtó

A finn lapok egyébként az utóbbi idő-ben hangsúlyozottan várakozó álláspont-on vannak. Hangfogót tettek a békevá-gyát hangozató cikk-ükre. Tanner pénzügyminiszter nagy politikai beszé-dét, amelyben a béke körül folyó nyitvá-

nos vita árnyaltságáról szólott, azok a finn lapok is elismeréssel méltatták, me-lyek eddigi hirmagyarázataiból a semle-ges sajtó is kapitulációs hangulatra kö-vetkezett. Az Ajan Suunta című lap most azt írja, hogy „Finnország ma is erős és nemcsak akarja, hanem meg is tudja védeni jogait.” Ugyanekkor a finn lapok leplezetlen érdeklődéssel fordul-nak a moszkvai értekezlet felé és felté-telezik a kérdést: sikerül-e Anglia és az Egyesült Államok diplomáciájának ér-vényesítene az angolszász álláspontot a finn függetlenség és szabadság biztosí-tása érdekében? (—r)

A politikai arcvonal

Az új bolgár külügyminiszter a kormány eddigi külpolitikáját folytatja

Szófia. (Tp). A bolgár külügyi-miniszterium politikai szóvivője kijelentet-te, hogy Kiroff eddigi külügyminiszter visszalépése és Sismanoff külügyi ve-zértitkár kinevezése semmiféle válto-zást nem jelent a bolgár külpolitikában. Sismanoff, az új külügyminiszter min-denben a kormány-nyilatkozatnak meg-felelően fog eljárni. Sismanoff egyéb-ként új minőségében tegnap már részt-vevett a minisztertanács ülésén.

AZ ÚJ BOLGÁR KÜLÜGYMINISZTER EDDIGI PÁLYAFUTÁSA

Sismanoff 1889-ben, Szófiában szüle-tett. Genfben folytatta jogi tanulmá-nyait, majd 1914-től 1919-ig mint bíró működött. Körülbelül tíz év óta teljesít diplomáciai szolgálatot, 1935-ben athéni bolgár követ lett, ahonnan 1940-ben a külügyminiszterium vezértitkári állásá-ba került. Nemrég a külügyminiszte-rium jogügyi osztályának a vezetését is rábízta. Sismanoff nemcsak min. di-plomata, hanem mint író is nagy tekint-élynek örvend és külföldön is ismerik nevét.

Filoff komoly beteg

A bolgár főváros körében most az új külügyminiszter kinevezése melletti élénk szóbeszéd tárgyat képezi Filoff mi-niszterelnök komoly megbetegedése is. Filoff már két hete angina pectorisban szenved és feltétlen pihenésre van szük-sége.

AZ ANKARAI ÚJ ROMÁN KÖVET ÁTNYUJTOTTA MEGBIZÓ LEVELÉT
Ankara. (Rador). Cretzianu Alex-andru ankarai román követ ünnepélyes külsőségek között nyújtotta át megbí-zó levelét Izmet İnönü török köztársasági elnöknek.

AZ ÚJ TÜRÖKORSZÁGI SPANYOL KÖVET BEMUTATKOZÁSA
Ankara. (Rador). A német távirati iroda jelenti: Izmet İnönü török köztársasági elnök csütörtökön fogadta Spanyolor-szág új ankarai követét, Casa Rojas grófot,

aki ez alkalommal átnyújtotta megbí-zó levelét az elnöknek.

JAPAN IS TILTAKOZOTT LISSZABONBAN

Tokió. (Rador). A japán kormány október 13-án lisszaboni követe útján tiltakozott a portugál kormánytól az Azó-riszigeteknek amerikaiak és angolok részéről való elfoglalása ellen.

E hét közepén kezdődik a moszkvai értekezlet

Ankara. (Europapress). Jól érte-sült török körök szerint a moszkvai háromhatalmi értekezlet csak október 20-án, vagy 21-én kezdődik.

A török lapok még mindig vezető helyen foglalkoznak a moszkvai érte-kezlettel, a nélkül, hogy ebben a kér-désben állást foglaljanak. Semleges di-plomáciai körökben úgy vélik, hogy a Moszkvában szőnyegre kerülő kérdése-kről már a londoni előzetes megbeszél-éseken jelentékenyen mérsékeltek. Ezek-nek a köröknek az a véleménye, hogy az értekezlet katonai és politikai jelenté-sége sokkal csekélyebb lesz, mint azt általában hiszik.

TANNER: A KÜLÖNBÉKE — ELMÉLETI KÉRDÉS

Koppenhága. (Tp). Tanner finn pénzügyminiszter, a finn nemzeti bank elnöke kíséretében Koppenhágában tar-tózkodik, ahol a Finnországot és Dániát közösen érdekelő bankkérdésekről tár-gyalnak. Tanner a sajtó képviselői előtt nyilatkozott az oly sokat hangoztatott finn—szovjet különbékekről is és ezeket mondta:

— Erről a kérdésről más országokban sokkal többet beszélnek, mint Finnor-szágban. Helsinkijé számára ez a kérdés tisztára elméleti jellegű.

TIZ ÉVVEL EZELETT LÉPETT KI NÉMETORSZÁG A NÉPSZÖVETSÉGBŐL

Berlin. A német sajtó megemléke-zik arról, hogy Németország tíz év előtt, 1933 október 14-én, lépett ki a Népszö-vetségből.

Jelentéseink a harcterekről

Elkeseredett harcok a keleti arcvonal több gyújtópontjában

Berlin. (DNB). A német vezéri fő-hadiszállás jelenti:

A keleti arcvonalon a Szovjet tegnap a harcok eddigi sulypontjain folytatta tá-madásait. Különösen elkeseredett harcok folynak még Kremencsugtól délkeletre, ahol a szovjet csapatok heves tüzérségi előkészítés után nagy erővel indították meg a támadást. Ezenkívül Kiev mind-két oldalán, Csernigovtól északnyugatra, Szmolensktól délnyugatra és Vellikje Luki körzetében is a szovjet csapatok erős repülőgépek támogatása mellett újabb áttörési kísérleteket tettek. A szovjet támadásokat mindentűt elkesere-dett közelharcokban, vagy pedig azon-nal alkalmazott ellentámadásokkal szét-verték.

A déltalaszországi arcvonalon az előre-tolt német harci csoportok a Campania-síkságon elhárították számbeli túlsúly-ban levő angol—amerikai csapatok erős

támadásait. Ezekbe a harcokba gyors német harci repülőgépek eredményesen avatkoztak be. A Capuanál utánnomuló ellenséget a városból északkeletre egy heves német ellentámadással feltartó-ztatták és véres veszteségei közepette visszavetették. A déli Appenninek sza-kaszán és északi Apuliában nem voltak említésreméltó harci cselekmények.

Elba szigeténél német tengeri szállító járművek elsüllyesztettek egy angol-szász tüzérségi gyorsaszádot, egy má-sikat pedig felgyújtottak.

A hadi tengerészet biztosító harci erői az elmúlt éjszaka a holland partoknál el-süllyesztettek egy angol gyorsaszádot.

A japán csapatok nem üritik ki Timor szigetét

Lisszabon. (Tp). Salazar portu-gál miniszterelnök fogadta a japán kö-vetet és vele Timor szigetének ügyében tárgyalt. Ez idő szerint Timor szigete ja-

Üzenet kesergő barátomhoz

— A Déli Hirlap állandó bucaresti munkatársától —

Belevágok a szavadba kedves barátom, ha mindjárt illetlennek is tartom. Végét ve-tem a „zenédnek”, mert nem álom a sápi-tojásodat, mint ahogy már évek óta beteg-e vagyok a viűgfájdalmas, nagyképi ko-molykodásodnak.

Nem azért fűszereztem könnyed kézszo-rításomat az elmés vallatással: „hogy vagy, mit csinálsz még!” — ó, nem azért, hogy itt az utcasarkon nyakon önthess népdal-irodalmunk legháatosabb termékeinek fa-nyar keverékével. Végzetesen félreértettél, jó ember, ha azt hiszed, kíváncsi vagyok zo-kozó ténymegállapításodra, mely szerint a faluban a legárabb Te vagy. Ezt egyszerűen nem hiszem, mint ahogy hamisnak tartom azt az áriádat is, mely azt busongja, hogy széles e világon nincs náladnál boldogtala-nabb.

Voltaképpen másodszer vágok a szavadba, mert panaszlávnádat először holmi udvarias motyogással próbáltam belét fojtani: nono, nono, nem kell tulozni, bizonyos idő óta mások felett is megnehezedett az idők já-rása, jó magamnak is megvolnának az apró-cseprő napigondjaim. ... Te azonban sértő-dőtten, mélyet sóhajtra leintettél: — könnyű neked, de mit szóljak én ?!

Hát ne szólj semmit, hanem nézz egy ki-csít jobban körül s talán ráeszmélsz, meny-nyi bajt, szerencsétlenséget kénytelenek n é m á n elviselni embertársaid. Amig te ruganyos léptekkel méred az aszfaltot, há-nyan, de hányan vannak, kik már csak fa-lábon róják keserves utjukat. És nem sir-nak, nem rínak, sőt szinte kiül arcukra a büszke öntudat: meghozták véres áldozatu-kat, de kitartottak helyükön, hova sorsuk rendelte őket. És hányan vannak — amig alig szenvedsz akármiben is hiányt — akik-nek mindenütt odavestett a nagy világégs-ben s mégse jajveszkelnek.

Barátom, ne kísérsd az Istent, neked még nincs jogod panaszra. Fölkínálok ne-ked mindennapi házi használatra egy nagy-multu, nagyestu bucaresti öregur böles morfondőrozását:

— Azt kérdi, hogy vagyok, hogyan élek ? Hát jól, sőt egyelőre nagyon jól. Megvan a mindennapi kenyerem, megvan az ágyam, a házam sem esett baj, mert bennünket még megkímélt a büntető Isten a szörnyű csapásoktól! Hailom a tucatlelkek nyavaly-gását: — Elviselhetetlen ez a háború, csak már újra béke volna! Hm, mit tudom én, mi lesz az emberiséggel, mire kitör a béke ? Mit tudom én, nem kívánja-e ak-kor majd vissza millió és millió halandó ezt a mai „elviselhetetlen poklot”? Egyelőre élek s ezt a rám néve olyannyira fontos körülményt kötelességem illően megbe-csülni.

Érteled-e már barátom, mért nem álom se-hogy sem a kesergődöt? Egyszer már tuda-

másul kell vened, hogy nem te vagy a világ, kö-z-e, rá kell eszmélned, hogy aprógonidajid eltörpülnek embertársaid bőszótát szone-desei mellett. Be kell látnod, hogy egész-seged, megnyugtató anyagi helyzetted, tisz-tecs társadalmi állásod felmérhetetlenül ö-kezu áldása a Mindenhatónak, siránkozásod tehát valóságos istenkáromlás, mely vihar-felbő gyanánt üli meg egész környezeted.

Ha igaz, hogy mindenki önmagából me-rítheti a legjobb tanitást, a legszemléltetőbb példaként engedd, hogy talácn nyujtsam fe-léd lényem alapvető tulajdonságát: ta-nulj meg mosolyogni! Ne fa-nyalgó szájjesusorítással, s ne filényesen, mindent tudóan és mindent lenézően, ha-nem igaz emberszeretettől áthatva mo-solyogj. Legyen mosolyod kitaró remény-kedésednek, elpusztíthatatlan élniakarásod-nak, deris lelkednek tültre, mely mások felé is élető meletget sugároz. Barátom, én el-mondhatatlan szenvedéseken estem át már kora ifjúságomban (persze önön hibámból, de ez nem fontos, az ember legtöbbször a saját botlásait szenved meg s csak kifelé óbágot szerencsétlenségéről, mások gon-oszaságáról). Mikor irigvelt polcon voltam, senkitől nem sejtett gyötrelmekben volt ré-szem, ha nem tudtam véreimen segíteni. Nem hivalkoztam ezzel, mint ahogy éveken át fojtogató anyagi gondjaimat se önfőttem ki az utcára. Te csak a kiegyensúlyozott mo-solyomat láttad s irigyen jegyezted meg: könnyű neked!

Magam se tudom, honnan vettem ezt a derüs kedélyt, alkalmasint a jószág Istene-nek ajándéka. De hogy ezzel tartottam csa-ládomban a lelket, vidítottam föl csüggedő embereket s közben magamat is s ez men-tett meg az összeroppanástól: azt elhihe-ted; és nagyon megkérlek — édes mind-annyiunk érdekében — indulj meg Te is a Mosoly Országá felé.

Ej, ej, Tóth Pál uram, meg kegyelmed, Nagy János bátyám és Te, Kiss Péter ócsém, meg Ti számosan, kedves olvasóim, — tán ugy sejtitek, hogy nektek is szól a fejmo-sás ? Talán arra gondol egyik is másik is közületek, hogy komám uramnak szóltam, de komámasszony is értsen belőle ?

Hát igen! Rétköz is értettem ezt a beszé-det, mert szárnyszeggett, csüggedt támoly-gástok szívembe markolt. Látom én, milyen nehéz az éleetek, de éltek, amíg élet van bennetek, amíg várnotok szabad a holnapot, nincs okotok, de nincs is jogotok a kétségbe-esésre. Avagy nem tudnátok-e, hogy nem volt még olyan fekete éjtszaka, melyet el ne kergetett volna a pirkaadó hajnal hasadása ? És azt a pirkaadást is meg fogja érnj az em-beriség. Megérik Te is, Annál bizonyosab-ban, mennél őszintébb mosollyal viselitek el a másnak szenvedéseit.

WILLER JÓZSEF dr

pán megszállás alatt áll és Salazar a japán csapatok visszavonását kérte. A ja-pán követ közölte, hogy kormánya a szí-get katonai fontosságára való tekintettel nem tehet eleget Portugália kérésének.

BERLINI CAFOLAT

Berlin. (Europapress). A német kormány katonai tájékoztatója tegnap a külföldi lapok munkatársai előtt hatá-rozatlan megáfoltá azokat a külföldi hi-reket, hogy a szovjet oldalán jelenleg

tartalék hadsereg, — ugynevezett „Zwi-schenarmee” — létezen. Szovjet közlés szerint ez a tartalék hadsereg olyan csa-patokból áll, amelyek eddig sem a nyári offenzívájában, sem pedig egy előzetes téli offenzívájában nem vettek részt. Ezzel szemben német részről határozottan megállapítják, hogy az egész keleti front egyetlen harci területén sem figyeltek meg olyan csapatokat, amelyek már ed-dig is nem harcoltak volna valamely fronton.

Lequias

Az angol külügyminiszter Törökországba is ellátogat

Ankara. (Europapress). Ankarában hire jár, hogy Eden brit külügymí-niszter a moszkvai értekezlet befejezése után Ankarába is ellátogat.

Heves német ellenállás Kievnél

Berlin. (Rador). Kievtől délkeletre és északra a német csapatok közel-harcban, vagy ellentámadásokkal megtörték és visszavetették a Szovjet nagy-erejű támadásait. Ötvenkilenc szovjet harci-csapat elpusztították.

A görög emigráns kormány nem ismeri el Badoglio kormányát?

Athén. (Tp). Az Exchange Telegraph kairói jelentése szerint a görög kormány nincsen abban a helyzetben, hogy elismerje a Badoglio-kormányt. Mindaddig azon-ban, amíg Görögországot nem éri sérelem, Badoglio közös hadviselő politikája ellen nem emelnek kifogást.

Lemhatár

magyar könyvkiadás újabb törekvései

Az évenként megismétlődő magyar könyvnapok a távoji figyelőnek, ha nem adhatnak tiszta képet a magyar irodalom utjáról és a magyar könyv határáról, de a mai magyar könyvkiadás törekvései szétágazók és sokszor ellentétesek is, a nagyobb tervszerűséget kívánó kritikának ezért gyakran kiváltják szemrehányásait, egészben véve mégis mélyvilést mutatnak. A világháború után fejzött nemzedékek úgy látszik egyre nagyobb igénnyel veszik a könyvet, mert talán soha annyi értékes, életünk legkülönbözőbb kérdéseit megvilágító magyar könyv nem jelent meg, mint az utolsó évtizedben.

Az utolsó évek könyvkiadásában az egyik legfejtelőbb jelenség,

nagy költőink

szes műveinek újabb megjelentetése. Nem csupán a mai magyar költőknek, Babitsnak, Tóth Árpádnak, Szabó Lőrincnek, vagy Reményiknek összes versei jelennek meg gyors egymásutánban, hanem klasszikus költőink is egyre újabb kiadásokat érnek meg. Az európai változások idejében, a nemzeti útutalás és önismeret kitisztulásának korában úgy látszik a költők mondanivalója többet jelent, mint valaha.

Az európai könyvkiadásban ismerős olvasó, természetesnek vehetné azt, hogy a klasszikus irodát folyton új kiadásokkal népszerűsítik. Hiszen a francia, az angol, a német könyvpiacra évenként ócska kiadásban jelennek meg a nemzeti nagy írói.

A magyar olvasó azonban ehhez még nem szokott hozzá. A világháború előtti békes korszakban az aranykötéses remekírókat betette ugyan az üvegsekerevénybe, de csak iskolai kötelező olvasmányoknak tekintette, vagy legfeljebb finnépelyes alkalmakra tartogatta őket. Hosszu évtizedek mulasztásait hozza ezért be a magyar könyvkiadás, amikor Arany, Petőfi, Tompa, Vörösmarty, Berzsenyi, vagy Kölcsey összes műveit újabb kiadásokban megjelenteti. Így juthatnak ismét felszínre a költők kevéssé ismert, elfeledett munkái is. Így ismerhetjük meg költészetünk ma is eleven értékeit. Hiszen, hogy egyebet ne említsünk például, a Himnusz költője mellett egészen megfigyelhetünk a nép javáért harcoló szónok Kölcseyről. A távoji figyelő azt szeretné hinni, hogy a magyar remekíróink most indulnak új hódító utra népiünk felé. De méltán félhet attól is, hogy az egy vasok kötetben kiadott, meglehetősen drága munkák ezt a célt nem érhetik el.

A költészet mellett

a történelmi munkák

foglalnak el különösen jelentős helyet könyvkiadásunkban. Szegfű Gyula és Horváth János tanítványai behozták a szellemtörténeti módszert történetírásunkba és egészen átalakították annak hangját. Az új költészeti iskolának legnagyobb vívmánya az, hogy érdekessé tette a történetírást és így megnövelte hatását. Az új történetíró nemzedék szaktudott a multszázadvegi aprólékosan, adatközlő, száraz materialista fölfogással, egységben tekinti át az egyes korok szellemi áramjait és belülről világítja meg a történelmi személyiségek fejlődését.

Enek a munkának az eredményei az új magyar történelmi életrajzok, (gróf Teleki László, Boeckay István, II. Rákóczi Ferenc stb.), másrészt pedig az egyes történelmi korszakokat színesen, elevenen megrajzoló monográfiák. Ezt a munkát szervesen egészítik ki a mult

Imádság

Írta: KACSO SANDOR

A gyűlölet izzó homokja,
Ha majd egészen eltömet,
Három angyal meg ne reptesse
Felfelé szálló lelkeimet.

Imkább — borítva szárny alá —
Hozza vissza a földre le
S kühül, hüvelye oldalán
A föld alá temesse be.

Mert már tudom, hogy az igét
A gyűlölet tisztítja meg,
Ki nem szenvedte végig ezt,
Nem tudja mi a szeretet.

Testem maradjon fel, hogy itt
Reményteljes vetés vagyom;
S lelkem a mag, amely kikel
Egy verőfényes hajnalon.

Astán, ha majd megdől a Isten
Az új termés minden szemét,
Három angyal csépelje ki
S újabb vetésnek szórja szét.

SZÉLRŐZSA

A KÉT KOLDUSDIÁKOT, melynek kelendőségéről a legjobb hírekkel szolgálnak könyvkereskedőink, rövidesen újabb feccsés könyv követi: Móríc Zsigmond „Pillangó” című regénye. Ezeknek a könyveknek a megszerzése nemcsak műizlésre vall, de jelenti egyben a népevel gondolatának cselekvő támogatását is. Igen öröndetes ugyan, hogy a könyvek iránti érdeklődés nem marad meg értelmiségi rétegünk szűk határára belül: a feccsés kiadványok egyre több hívet szereznek maguknak egy a falvakban, mint a városok munkás-társadalmában. Miután a könyvek árát a kisemberek anyagi lehetőséghez mérten kellett megszabni, a nagy kiadási költségek elviselése csak úgy válik lehetővé, ha az egész dél-erdélyi magyar társadalom feltartolja ezt az ígért, s az egyes kiadványok rendszeres megvásárlásával megeremti a feccsés könyvek biztos elhelyezésének lehetőségét. Minden jel arra mutat, hogy társadalmunk megértette ezt a követelményt, melyet vele szemben a pártfogó-lásra érdemes eszme támaszt.

HIVJ SEGÍTSÉGÜL címmel zsebben hordozható imádságos és énekeskönyv jelenik meg a napokban reformátusok számára. Első sorban katonai szolgálá-

mindennapi társas életét és politikai küzdelmeit megvilágító emlékiratok. Tíz kötetben jelenik meg például az elmúlt négy évszázad fontosabb erdélyi napló, emlékiratait és történelmi dokumentumait. Ebben a sorozatban egy egész sor eddig ismeretlen író lép a közönség elé érdekes, olvasmányos. Hiszen ki tudta például azt, hogy Barabás Miklós, a jeles arcképfestő, a régi társas-életről milyen mulatságos képet fest, vagy, hogy a bárány Wesselényi Miklós naplójából a pesti nagy árvíznek szívet-szorogató képe tárul elénk?

A történelmi érdeklődést használják fel azok a tudákos szerzők is, akik a történelem folyásába bele-belepillantgatva új elméletekkel állanak elő, nemzeti jellegűnk, vagy nyelvünk sajátosságait akarják megállapítani, vagy pedig nemzet-pedagógiai munkákat innak. Egy új szellemi tájékozódás idején egyformán születnek iránymutató és lelkiizavart előidéző művek.

Végül említsük meg a népies jellegű és népies tárgya kiadványok

áljandó szaporodását. A Móríc Zsigmond utáni író-nemzedék legjelentősebb regényírója Kodolányi János, aki a magyar elbeszélés hagyományait még töretlenül őrzi, a népi vonalon halad. És ha nem is gondolunk a nép életével, foglalkozó újabb regényírói nemzedékre, elég megemlítenünk csupán azt, hogy az Erdélyi József és Tamási Áron népsze-

töt teljesítőknél készült, de mindazok használhatják, akik a rendes gyülekezeti istentiszteletekben nem vehetnek részt. Tehát alkalmas a különböző munkások, szörványlakók számára. A 100 lapnyi könyv ára előfizetőknek 75 lej. Lelkészek tömeges rendelésnél nagyobb kedvezményben részesülnek, hogy a könyvet ingyen is adhassák azoknak, akiknek nem áll módjukban azt megrendelni. Igen alkalmas a gyülekezetből kiszakadtak részére ajándéknak, emléknak. A megrendeléssel ajánlatos sietni, mert a könyv korlátolt számban jelent meg. Megrendelhető Dr. Musnai László teológiai igazgatónál (Aiud, Colegiul), vagy a református egyház intézőbizottsága után a lelkesi kongrua terhére is.

MOLTER KÁROLY, a kiváló erdélyi író örökmozgó címmel érdekes témájú drámát írt, amelyet november első napjaiban mutatnak be.

A FINN FŐVÁROSBAN most kezdődött meg a zenei évad. Milsorán számos kiváló külföldi név szerepel. A szölisták közül érdeklődéssel várja Helsinki zenekedvelő társadalmá Albert Ferenc fiatal magyar hegedűművész hangversenyét, amely december elején lesz.

rőségét minden könyvnap új művekkel gyarapítja. Velük pedig a legtisztább nép-szellem hatol be a szívekbe.

Ha ez a népies regényirodalom nem is gazdagítja mindig új színekkel irodalmunkat, mert túlságos tárgyilagosságra törekszik, annál jelentősebb az, hogy komoly összefoglaló munkák egymás után dolgozzák fel a népi élet különböző kérdéseit. A Györffy István tanítványai örömmel hallhatják, hogy a Magyarság néprajza most jelent meg második kiadásban. Ez a négykötetes nagy munka a magyar néprajzi tudomány eddigi kutatásainak összefoglalása. Nem szórakoztató képeskönyv, hanem komoly elmélyülést követelő mű, és ime a magyar közönségnek mégis szüksége van rá! A népi életet megvilágító munkáknak újabb serege, fiatal néprajzi tudományunk gazdagodását és a népi műveltség iránti érdeklődés állandó növekedését jelzi. Az önismeretre törekvés és a magunk utjának megtalálási vágya így találkozik a legkülönbözőbb munkákban.

Az újabb magyar kiadványokban egyre feltűnőbb az áttekintésre, összefoglalásra való törekvés és a műveltségünk alapjával való szembesítés. Lehet, hogy ez néha felületese megállapításokra is csúszhat, de mégis szükséges és jellegzetes vonás. Lelkiismeret vizsgálást és elmélyülést jelent a válságos időkben.

Vita Zsigmond

A magános költő

— Tompa László hatvan éves —

Hatvanadik életévéhez ért Tompa László, a magyar irodalom legeredélyibb jelensége, akinek versei már régen ott zengenek a költészet igazi értékeit keresők és becsülők szívében. Az évforduló alkalmából alább két véleményt közlünk hivatott íróársaktól Tompa László művészetének, egyéniségének és írása jelentőségének megvilágítására:

„Verseiből nem a dallam hallik ki először, hanem a szónak morca és éle, a zordon mondanivaló, amelynek keserves kemény még a numerusa is. Egy-egy jelentősebb mondat önmagában lüktet a zenétől, alkalmas arra, hogy szárnyas-ige legyen belőle, mert érce és itélete van s csak bariton mellékzöngéiben határozza el magát eszmélkedésből lírává. Módszere, az, hogy a szürke színt, a jelentéktelen tönust kapja föl, akárhogy zig is kolosszális korunk és az utszéla, elhajított köből csiszol magának szög-letkövet költeményeihez. Mikor verset épít, vakolata „szomju sajjás”, bolt-veinek hajlása fájdalom, a szó pedig, amely fölveri a hajlékot, megtepett óda és feiséges rimánkodás. Férfi-sírás, halálközelség, elmulás és reménytelenség: de mindezen át gránit szomorkodik, erő nyugtat, egy székely Memnon danaszik a sívó-homokban. Talán most bontakozik Tompából az a nagy erdélyi egyéniség, akit az itt figyelők éreztünk benne, talán éppen fajszerelmének elszánt sorai emelik fel a köztudatban is oda, ahol azt rég látják: az erdélyi varázsát legmélyén küzdő igaz költő-harcosnak. Legmagyarabb versünk az ő „Lőfűrésztes”-e” (Molter Károly).

„Magában áll, magános és zártan, mint minden igazi költő. Zártan, zárkózottan és elszigetelten. Két lőfűrésztes legényképe hamarabb kap szobrot, mint költőjük. Magános fenyőjéből is mármár jellep lett. De ki törődik e jellep mögött a költővel, akit magárahagyatottságában és nekibusult önbizalmában csak az gazán jöszemű és jöhísemű nagyon kevesek vettek észre, ő, nagyon sokáig. Még most sem jutott el a belső értékeivel arányos elismertetés csúcára. Csak valahol feleuton bllag, de a saját útján, saját lelkiismeretének megnyugtatása felé. A sohamég nemelégedés költője, akit sem külső sikerek, sem belső megnyugvás megbékíteni nem tudnak legfőbb bírájával, önmagával sem”. (Szentimrei Jenő).

És végül egy keserű vallomás gyönyörű verssorai:

„De csak kudarc ért, s ma már ott vagyok, hogy
Fölfelé szemem alig is tekint...
Nem hívok senkit, nem próbálok
semmit,
Csak hallgatom, ahogy a szél, a gyér
Bokrokon sir, mind zordabbat szeml...
És mind sürűbben hull, hull rám a hó”.

Higyük azonban, hogy lesznek még más hangjai is a gránitból való Memnon-szobornak.

NE DOBD EL

DELI HIRLAP -ot,

ADD ODA

másnak is, amikor
magad már
elolvastad

Visszhang

Megjegyzés nélkül közöljük az alábbi levelet:

„Milyen tisztelt Szerkesztő Ur! Az utóbbi időben rendszeresen olvasom a Déli Hírlapot s örömmel tapasztaltam, hogy vezetőink s általában íróink nagyon sokat foglalkoznak a néppel, segítik és el-látják tanácsokkal. Legutóbbi könyvsorozatot adnak ki, az első feckés könyvet én is megvettem. Nemrég a Déli Hírlapban csángó verseket olvastam, nekem is van egy kis csokorra való gyűjteményem, illetve saját írásom, el-küldök belőlük kettőt, kérem nézzék át, s ha lehet közöljék a lapban. Szíves el-nézésüket kérem, hogy csak kézzel tudom leírni verseimet, szíves pártfogásukat kérve maradok tisztelttel: Béres Béla (Brasov-Brassó).”

A beküldött két vers közül itt az egyik. Kár, hogy Béres Béla nem írta meg: saját verse vagy gyűjtés. Mindenesetre érdemes a közlésre. Úde hangulata, megkapóan színes képei mély népi eredetre mutatnak. Ezekért az ér-nyekért ell kell néznünk fogyatékos-ságait.

A hegyek között

Aranykorong a nap, úgy ég Erdély egén, Fehér köd-jelleg ül a Havad retegén. Úgy ül ott, mint vándor fejében a kalap, Nehogy megégesse sápadt arcát a nap. Alattuk szétterül tógas, sokszínű völgy, Mint egy gyönyörű szép, kinyitott képes [Könyv]

Ha olvasol belőle, mintha álmოდznál, Mintha álmáidban tündérkertben járnál. Fenn a sötét jenyves örökzöld szőlőn, Lennebb gyertyán, bílke, nyír lombos [Koronás]

Aztán tölgy, raktólya, éger, erdei fűz, Árnyékukban pásztor, előtte piros tűz. Tul a szélh csendben legelészik a nyáj, Szőke juhász ballag uána szamarán. Szomoruan ballag s fujja furulyáját, Most strája meg az elveszett babáját. Ne sírj juhász legény, nem érdemes [Sírni]

Aki így elhagyott, kár az visszahívni.

— MEGHOSSZABBÍTOTTAK A 100 LEJES PAPIRÉNY FORGALMI ÉR-VÉNYSÉGET. (Bucuresti). A pénzügy-misztérium közli, hogy a 100 lejes papir-pény forgalmi érvényét december 31-ig meghosszabbította. További egy hó-napig, vagyis január 31-ig ezt a pénz-nevet adóztatásra elfogadják. (Bador).

— Iparosok és intézmények cukorutal-ványa. Timisoara-Temesvár város köz-életmezési szolgálata közli a különböző intézményekkel — internátusok, kórhá-zak stb. vezetőségével, valamint a ká-vésokkal, vendéglősökkel, bogega-tulaj-donosokkal s a kisiparosokkal és cukor-feldolgozó üzemek vezetőivel, hogy októ-ber 20-ig ki kell váltaniok a hátralékos cukorutalványokat, a szeptember havi utalványt is beleértve. A ki nem váltott utalványok érvényüket veszítik.

Fűszer eladására, fűszereknél től bevezetett, helyi ügynököket keresünk Timisoara, Sibiu, Sighi-soara, Medias, Brasov és nagyobb Erdély-Banat városaiban. Ajánla-tokat „Fűszer” jellegre a timi-soarai kiadóba kérünk.

— Aradon új légvédelmi tanfolyam kezdődik. (Saj. tud.) Mindazoknak az aradi kereskedelmi és ipari vállala-toknak, amelyeknek még nincsenek légvé-delmi készletük vezetői, tudomására hozzák, hogy október 18-án, hétfőn új légvédelmi tanfolyam kezdődik a tűz-oltóaktanyában. Az előadásokat este 6 és 8 óra között tartják. A cégek a rész-vevők pontos névsorát kötelesek a lég-védelmi alparancsnokságnál Moise Ni-coara-utca 9—11. szám alatt benyuj-tani. Figyelmeztetik a cégeket, hogy al-talmazottaikat kötelesek kiképezni és kötelesek a mentéshez és a tüzoltáshoz szükséges anyagokról is gondoskodni.

Október 18, hétfő Róm. kat.: Lukács Protest.: Lukács Ortodox: Lukács



alkelte: 6 ó 21 p. ny.: 17 ó 9 p. nappal hossza: 0 óra és 56 p.

A Déli Hírlap megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével. Timisoarai-temesvári szerkesztőség és kiadóhivatal: L. Piata Bratianu 3. Távbeszélő: szerkesztőség 50-78, kiadóhivatal 28-10. Előfizetési ár a lap házbizhoz való kézbesítéséig vagy postán küldve: egy hónapra 140 lej, három hónapra 400 lej. Egy szám ára 5 lej. Aradon előfizetések, hirdetések és felszólalások Reclama hirdető-irodában, Metianu-utca 6. Távbeszélő: 17-11.

— Német kitiintetés román munká-soknak. (Bucuresti). Amint a Radar je-lenti, Killinger báró bucaresti német követet a követség helyiségében lefolyt ün-nepség keretében nyújtotta át a Hitler adományozta kitiintetéseket több román munkásnak.

— Aradi kereskedők és iparosok érte-kezlete. (Arad). Az aradi kereskedelmi és iparkamara most tartotta meg máso-dik adóügyi-törvény ismertető előadá-sát, amelyen nagyszámu kereskedő és iparos vet részt. A megjelenekkel az új adóügyi törvényeket ismertették a pénzügyigazgatóság és a kamara fő-tisztviselői.

— ERTESTITÉS. Az EMGE bányási felügyelőségének további ügykezelését Meggyessy István elhalálózása folytán ideiglenesen a keddi napokon Szücs Pál, a pénteki napokon pedig Biró Pál látja el. Felhívjuk t. tagjainkat, hogy továbbá is bizalommal keressék fel adóinkat.

— Milyen élelmiszerjegyek érvénye-sek. Timisoara-Temesvár város közélet-mezési szolgálata közli, hogy az október 19-től 25-ig terjedő héten a 99., 100., 101., 102., 103., 104. és 105. számu ken-nyérjegy érvényes. Egy-egy jegyre 300 gramm fekete kenyér jár. A kukorica-liszt szabadon vásárolható. Érvényes e héten a 4. számu — októberi — zsírjegy, a 31. és 32. számu husjegy s a 3. számu cukorjegy. Egy-egy negyedliter olajat az 1. számu olajjegy ellenében adnak.

— Új záróra Timisoara-Temesvárott. A timisoarai-temesvári munkaügyi fel-ügyelőségen értekezletet tartottak, amelyen megállapították az új zárórát. Az üzletek általában délelőtt 8.30 órá-tól 13 óráig és délután 15 és 17 óra között maradnak nyitva. Szombaton és törvénys ünnepeket megelőző napon este 18 órákor zárnak. Élelmiszerüzletek, gyar-matáru kereskedések, szatocsboltok, meszárszékék 8-tól 13 óráig és 15-től 19 óráig tartanak nyitva, szombaton és ünnepeket megelőző napon 20 órákor. Pék-ségek, tejcsarnokok, italt nem mérő bogedgák 6 órá-tól 13 óráig és 15 órá-tól 20 óráig lehetnek nyitva. Borbély- és fodrászüzletek 7.30 órá-tól 13 óráig és 15-től 19 óráig lesznek nyitva, szombati zárójuk 21 óra. Pénzügyüzletek 8-tól 14 óráig lesznek nyitva, hétfői és pénteki napon délután 15 és 18 óra között is. Az ipari és kereskedelmi vállalatok irodáira nézve az igazgatóság állapítja meg a munkaidőt és a zárórát s erre vonatkozó-lag két példányban beterjesztett kimuta-tás alapján a munkaügyi felügyelőség jóváhagyását kéri. Biztosító társaságok, ügynökségek, képviseletek helyiségeit 8 és 12, valamint 15 és 17 óra között tar-tathók nyitva, mindenféle nagykereske-dés pedig 8.30 órá-tól 14 óráig. Kereske-delmest is lüzó műhelyek és iroégpkeres-kedések zárójuk az általános üzleti zá-rójával azonos, ezek a kereskedések azonban vasárnap és hivatalos ünne-pnapon délelőtt 9 és 11 óra között is nyit-va lehetnek. A külön fel nem sorolt mű-helyekben a tulajdonos határozza meg a munkaidőt, amelynek tartama 10 óra. A militarizált vállalatok munkaidejét és záróját ezek a rendelkezések nem érintik. Az új zárórendelet hatálya április 15-ig tart. A rendelkezések a hi-vataloslagban megjelent jóváhagyásuk napjától kezdve lépnek életbe.

— Osztályismétlő gimnázisták kato-nai halasztása. (Saj. tud.) Az aradi had-kiegészítő parancsnokság közli a közép-iskola ötödik és nyolcadik osztályba já-ró, 1946. és 1947. korosztályhoz tartozó diákokkal, akik ezt, vagy az előző osz-tályt ismételték, hogy katonai halasz-tást kérhetnek. Az 1945. korosztályhoz tartozó ismétlő nyolcadikosok vagy azok, akik a hetediket ismételték, ugyancsak kérhetik a halasztást. Végül hasonló kérelemmel fordulhatnak a had-kiegészítőhöz mindazok a középiskolai diákok, akik tanulmányukat két évi idő-tartamra abbahagyták.

(*) Aranylakodalom. Kovács Lajos és neje, Habareger Antonia e hó 14-en tartották 50 éves házassági évforduló-jukat Aradon.

(*) Ügyvédi hír. Dr. Bartal György ügyvéd leszerelt és irodáját Timisoara, I., Str. General Doda 3 szám (Extrapost épület) alatt megnyitotta.

(*) Gyászintenziteltet. Baranyi Ádámné elhalálózása első évfordulója alkalmával október 19-én az elhunyt hozzátartozói gyászmisét tartanak Timisoara-Temesvárott a gyárvárosi plé-pania templomban, reggel 9 órai kez-cettel. Az elhunyt leánya Brasov-Bras-sóban ugyanaznap a bolonyai kápolná-ban szintén gyászmisét mondát.

(*) Eljegyzés. Stern Verát eljegyezte Grosz Noszi, Timisoara. (Mindem külön értesítés helyett).

(*) Halálózás. Özv. Glüick Dávidné október 15-én életének 87. évében Aradon elhunyt. Temetése október 17-én, vasárnap délután 3 órákor lesz a régi temető halottasházából. (Részvétlato-gatások mellőzését kéri).

— Ügyeletes gyógyszerárak. Október 17, vasárnap: Arad: Kálmán (Avram Iancu-ter), Ghinaciu (Marasesti-utca 68). — Timisoara-Temesvár: Belváros: Irgalmasok (Sft. Ioan-utca 5), Gyárváros: Jahner Rudolf (Stefan cel mare-utca 3), Erzsébetváros: Sarga Gyula (Porumbescu-utca és Lahovary-ter sarok), Józsefváros: Pildner-Steinberg (Dragalina-ter 15), Mehala: Corvin (Cloșca-utca 18). — Október 18, hétfő: Sibiu-Nagyszében: Wermescher E. (távbe-szélő 354).

— Mozik műsora. Október 17, vasár-nap és október 18, hétfő: Arad: Aro: „Fra Diavolo” (Enzo Fiermonte, Laura Nucci), Corso: „Egy mosoly története” (Marianne Hoppe, Ferdinand Marian, Paul Dahlke), Forum: „Az ördögi vér” (Gustav Diesel, Luisella Beghi, Paola Barbara), Urania: „Friedeman Bach” (Camilla Horn, Gustav Gründgens). — Timisoara-Temesvár: Apollo: „Tengeri kísértet” (Andrea Checchi, Vera Berg-mann), Atlantik: „Habánara” (Zarah Leander), Capitol: „Az asszonyok nem angyalok” (Marte Harell, Axel von Ambesser, Margot Helseher), Corso: „Mese a szerelemlről” (Assia Norris, Pietro Tuli, Carlo Campanini), Thalia: „Fra Diavolo” (Enzo Fiermonte, Laura Nucci). — Fratelia-Utkisoda: Fratelia: „A zsarnok” (Otto Wernicke, Werner Fittlerer), Roxy: „Violanta” (Anneliese Reinhold, Hans Schlenke).

SEMI-kösz (trikett) és köszén kicsinyben és nagyban kapható „CARBON” cégnél Arad, Str. Dr. I. T. Mera 15-17. Telefon 10-69.

— Aradi cégjegyzések felülvizsgálása. (Saj. tud.) Az aradi kereskedelmi és iparkamara felhívja a kereskedelmi és ipari cégeket, hogy haladéktalanul je-lentkezzenek cégjegyzési okiratuk felülvizsgálása végett. Ez alkalommal felülvizsgálják a tulajdonos állampogársá-gát és népi származását is. Egyben igazolnók kell azt is, hogy a cégben van-e zsidó vagyoni, vagy egyéb érdekeltség. A felülvizsgálás alkalmával a cégtulaj-donosnak személyesen is meg kell je-lennie.

— Hósi halál. Csikós János 37 éves timisoarai-temesvári lakos 1943 augusz-tus 8-án a keleti harctéren Grecinschi mellett a kubáni hídfő közelében hősi halált halt. Halálát özvegye, a Déli Hírlap ronati-rónáci kihordója, két gyer-meke, édesanyja és testvére gyászolja.

SPORT

A mai timisoarai-temesvári német-román atlétikai viadal az év legnagyobb sporteseménye

Az atlétika híveinek Timisoara-Temesvá-rott ma pompás sporteseményben van részük a Banatul-pályán eidöntésre kerülő német-román atlétikai viadalal.

A negyedik német-román országok kö-zötti atlétikai verseny résztvevői mind né-met részről — erről egyébként már beszá-moltunk — mind román részről megérkez-tek. A német versenyzők szombaton délelőtt 11 órákor a timisoarai-temesvári német kon-zulátuson tisztelték, délelben Dobosan Ioan dr. főpolgármester előtt jelentek meg, dél-után 5 órákor pedig az atlétikai szövetség fogadtatásán vettek részt.

A Németország—Románia atlétikai ve-rseny Cosma Aurel dr. propagandaminiszté-riumi tanácsos, Dolicleanu Constantin tábor-nok Timiş Torontaleus Temesban délelőtti prefektusa és Dobosan Ioan dr. timisoarai-temesvári főpolgármester védnöksége alati megy végre.

A nemzetközi versenyre egyidőben ren-dezik meg a női hárompróba és öttusa or-szágos bajnokságát is. Ibből néhány számot már délelőtt 10 órákor megtartanak. A dél-előtti versenyre a belépés ingyenes.

A német-román viadal délután 3 órákor kezdődik a következő sorrendben (mindem egyes szám mellett zárjelben közöljük a vi-lágcsucstól az idei legjobb európai eredményt és a román csucst): 100 m (10.2, 10.4, 10.5), suly (17.40, 15.36, 14.82), 800 m (1:46.6, 1:49.9, 1:56.7), magas (211, 198, 186), rud (472, 410, 387), 200 m (20.2, 21.6, 21.8), 1500 m (3:45.0, 3:45.0, 4:04.6), disz-kosz (53.34, 51.34, 47.17), 400 m (46.0, 47.5, 49.1), távol (813.750, 716), kalapács (59.00, 56.37, 48.85), 5000 m (13:58.2, 14:22.3, 15:18.2), 4x100 m váltó.

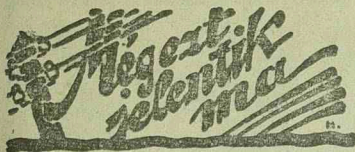
A német csapat felállításá: Sonntag, Leh-mann, Hilbrecht, Schlundt, Wieland, Schmidt, Syring, Albert, Hochgeschurtz, We-gemann és Bingen.

A román együttes: Moira, Zenide, Toma, Iosimovici, Cristea, Baciu, Dragomir, Ludu, Andronescu, Stoica, Pandrea Talmaciu, Pop, Gurau, Coman, Wiesenmayer és Coman. A versenyre délelőtt még kaphatók jegyek a belvárosi Tamasiu jegyirodában.

A mai országos labdarúgó műsor

A Háborus-Bajnokság mai mérkőzései: Bucuresti: Unirea Tricolor—UDR, Rapid—Sportul Studentesc, Juventus—Carmen, Ga-lati: Gloria CFR—Universitatea. Ploesti: FC Ploesti—Venus. T-Severin: CFR—FC Craiova.

A Hősök-Kupájáért folyó mérkőzések: I. csoport: Timisoara-Temesvár: A német—román atlétikai viadal kizárólagossági joga miatt a kisorsolt mérkőzések elmaradnak. Arad: Crişana CFR—Gloria. Resita-Resica; SSMR—Mica. II. csoport: Lupeni-Lupény; Minierul—CS Aninoasa. Hunedoara-Vajda-hunyad: UFH—Jiul. Lonea-Lónya: CS Lonea—CFR Simeria (Piski), Deva-Déva; Corvinul—Metalosport. III. csoport: Tohan-Tohán; Malaxa—Unirea MW. Sibiu-Nagy-szeben: Arsenal—UAB. Cugir-Kudzsir: UN Cugir—ASAM. Medias-Medgyes: Vittro-tan—Acvila CFR.



HITLER KANCELLÁR AJÁNDEKA
HORTHY MAGYAR KORMÁNYZÓ-
NAK. (Budapest). Raeder tengernagy
és Meißner dr. államminiszter Buda-
pestre érkezett, hogy Hitler megbízásá-
ból ajándékot nyújtson át Horjhy Mik-
lós magyar kormányzónak. (Transkon-
tinent Press)

**ÖNKENT JELENTKEZTEK A PA-
PAI GÁRDÁBA. (Chiasso).** Tizenöt
svájci fiatalember önként jelentkezett a
pápa gárdájába, ahol ujoncnak kér-
ték felvételüket. Chiasso határállomáson
a német katonai hatóságok most enge-
lélyt adtak a tizenöt svájci fiatalember-
nek, hogy utjukat folytassák a Vatikán-
városba.

**A KOZTARSASÁGI FASISZTA
PÁRT HÜSÉGFOGADALMA. (Milá-
nó).** A Nemzetközi Sajtótudósító je-
lenté: A fasiszta köztársasági mozga-
lom közzétette a párttagok hűségfoga-
dalmának szövegét. A szöveg a következ-
ző: „Hiszek az Istenben, ég és föld Urá-
ban, hiszen az isteni igazságosságban és
Igazságban, hiszek az elárult Olaszor-
szág feltámadásában! Hiszek Mussolin-
iban és a mi győzelmiünkben! Olaszok,
fogjatok fegyvert a benyomult idegenek
ellen!”

**KORMÁNYVÁLSÁG ARGENTINÁ-
BAN. (Buenos-Aires).** Argentínában
kormányválság tört ki. Politikai körök
véleménye szerint a válság, az az el-
lentét okozta, amely a kormány tagjai
között a tengelyhatalmak iránti politi-
ka kérdésével kapcsolatban merült fel.
A hadügyminiszter és a külügyminis-
ter is állítólag elleneztek a tengelyha-
talmakkal való szakítást.

**FÖLDLÖKESEKET JELEZT A JÉ-
NAI INTÉZET. (Jéna).** A földrengés-
tani intézet készületei október 14-én éj-
fél után 25 perc és 7 másodperccor
erős lökéseket jeleztek. A lökések közép-
pontja mintegy 820 kilométer távolság-
ban volt. (Raäor).

H. Sziklay Gizi tánciskolájában,
Arad, Maresal
Averescu 8. október hó 19-én, kedden
7 órakor új táncoklon kezdők részére.
Beiratkozások egész nap is iskola
helyiségében.

Rádió

OKTÓBER 18, HÉTFŐ

Bucuresti: 6.55 Ebresztő, hírek, reggeli
hangverseny, 12.45 hírek, 13. Bajtársi óra,
13.50 Hírek német nyelven, 14. Hírek, 14.30
Sebesültek szórakoztató műsora, 15.30
Könnnyű zene, 15.40 Katonák postája, 16.40
Hírek orosz nyelven, 18. Diákélet, 18.15 Hi-
rek német nyelven, 18.30 Hegedűjáték, 18.50
Spanyol zene, 19.45 Hírek, 20. A bucarestii
városi zenekar hangversenye, 20.30 Rádió-
egyetem előadása, 20.50 Szindarab közveti-
tése, 22. Hírek, sport, 22.20 Zongora, 22.55
Könnnyű zene, 23.30 Induló.

Radio Moldova: 12 Szórakoztató zene, 13
Zene és ének, 13.30 Hírek, 14.15 Könnnyű
zene, 20. Előadás, 21. Hírek, 21.15 Opera
közvetítése.

Budapest I: 7.25 Torna, zene, 8. Hírek,
zene, 9. Hírek német, román, szlovák, ruszin,
szerb nyelven, 9.30 Rádióiskola, 10. Hírek,
11.15 Rádiózenekar, 12.15 Hegedűjáték,
12.40 Rákóczi törökországi sírja, 13.10 Ze-
nekar, 13.40 Hírek, 15. Táncczene, 15.30 Hi-
rek, 16. Cigányzene, 16.30 Pompeji, 17. Szé-
kely fazekasok, 17.20 Ének, 17.45 Hírek,
18. Ének cigányzenével, 18.45 Nagy kortár-
saink, 19. Dalárda, 19.35 Táncczene zongorán,
19.50 Hírek, 20. Gounod-zene hanglemezekon
20.50 Előadás kigyókról és kigyókalandok-
ról, 21.10 Operaházi zenekar, 22.40 Hírek,
23. Hírek német, angol és francia nyelven,
23.40 Operettzene, 24.45 Hírek

Fiú-ság

Az almanach-költők

Költői iskolát jelentenek. Vörösmarty,
de még inkább Bajza követői. A szobai
költészet művelőinek is mondhatjuk
őket. Finomkodók és formacsizolók.
Lírikusok. A sóhajok költői. Minthogy
ezek a költők főként az Athenaeumban
jelentetik meg verseiket, az Athenaeum
köre címe alatt is megtalálhatók irodal-
munk történetében.

Kiváló e költők között Vachott
Sándor (1818—1861). Független birto-
kosként él. Híve a forradalomnak, de
nem vesz részt benne. A forradalom le-
veretése után rejtgette a halálraítelt ba-
rátot és költőtársat, Sárosy Gyulát,
ezért börtönbe vetik. A kínzó nyugta-
lanság és a későbbi állandó rendőri zak-
latások következtében megőrül, elme-
gyógyintézetben hal meg. Vachott Sán-
dor benső barátja Vörösmartyinak és
Petőfinek. Tagja a Kisfaludy-Társaság-
nak és az Akadémiának. Verseiben van
melegség és bensőség. A hazáról, a sze-
relemről és a családról dalol és elmélke-
dik dalaiban és elégiáiban. Híres A külföld
rabja című költeménye. Ez a vers a
külföldön raboskodó Lovassy László
emlékét őrzi, aki az önkényuralom meg-
kínzottjaként a börtönben megőrül.
„Még látod a hon véghatárait, Az est el-
önti rajta hájait... Jól megtekintsd,
Midőn hajnal hasad, Hazád az éjben töl-
jed elmarad... Szegény rab ifju...
Nincs egy betűcske, nincs egy puszta
jel, Mely hírül adná, merre vittek el. Ki
már a sirban tölti éjjelét, Tudják a hol-
tak is nyugvó helyét: Te élni fogsz, s

nem tudják, merre, hol?” Ez a ma is
megindító vers Byron „Chillon fogoly”
című versének hatását viseli magán.

Kerényi Frigyes (1822—1852) né-
met származású. Az eperjesi evangélikus
kollégiumban a két Vachott, Sárosy és
Lisznyai hatására magyarrá és költővé
lesz. Vidor Emil költői álnéve. Petőfinek
és Tompának jó barátja. Velők verse-
nyez az erdei lak megénekelésében. A for-
radalom után ültetvényes Amerikában.
Nem boldogul. Honvágy kínozza. Sanya-
rog, beteg. Örülési rohamában egy ol-
vasztó-kemencébe veti magát. Hozzá
írja Tompa Mihály Levél egy kibujdo-
sott barátom után című költeményét.
Kerényi Frigyes lírája egy érzékeny
lélek szenvedéseinek őszinte, de bá-
gyadt kifejezése. Legszebb dala Hon-
vágya.

Sárosy Gyula (1816—1861) izmos,
de kiforratlan tehetség. Sáros megye
tiszviselője, majd aradi bíró. A forra-
dalom meggyőződéses híve. Láztija a
népet. Halálra ítélik, de három évig nem
találják, bujdosik. Ez a szerenóséje. A
helyzet némi enyhüléssel csak három
évi börtönt kell elszenvednie. Kiszaba-
dulva is rendőri ellenőrzés alatt kell él-
nie haláláig. Irásból élne, de mehez sors
ez még mindig. Magára hagyják. Végső
elkeseredésében az italtal keres vigasz-
talást. Arany trombitáját Kossuth fel-
hívására adja ki. Üldözik ezt a verset,
mert a költő népies hangon harca lel-
kesít benne és hevesen támadja az ural-
kodóházat. Legismertebb verse A hu-

szár és Ingeborg önszületése napján. Ez
utóbbival a nemzeti és az egyéni fájdal-
om nyer szerencsés kifejezést. Mág
dalolják ezt az elégiát, amelyet burkolt-
sága ellenére mindenki megért. „Lehült
a fájdalom gyümölcse, De a gyümölcs-
ből, haj, mi lett? Szegény anyám, ha
tudta volna, Dehogy szült volna enge-
met... Dicső anyám! mégis, ha látná,
Mi bölcs törővé tett a hitt... Ha tud-
ná, mi híven betöltém A vészben hosz-
szu tisztemet, Nem tartanád te fájdal-
omnak: Még egyszer szülni engemet”.

Kevésbé ismert név ma már Ku-
ross Endréné (1811—1844). Ügyvéd,
de csak szerkesztéssel meg nevelőskö-
désrel foglalkozik. Vajda Péterrel együtt
megindítja a Természet című folyóira-
tot, amelynek azonban még nincs kö-
zönsége, a természettudomány iránt
nincs érdeklődés, a folyóirat hamarosan
megszűnik. Még jól emlékszik a régebbi
nemzedék ennek a költőnek két sokat
énekelte versére: Képeddel alszom el, ké-
peddel ébredek és Kitérom reszkető ka-
rom... Ime, a szobai költészetnek, az
almanach-lírának is vannak szerencsés
alkotó percei. Ezt igazolja Pap Endre
is (1817—1851). Szatmári birtokos, ügy-
véd, 48-as képviselő.

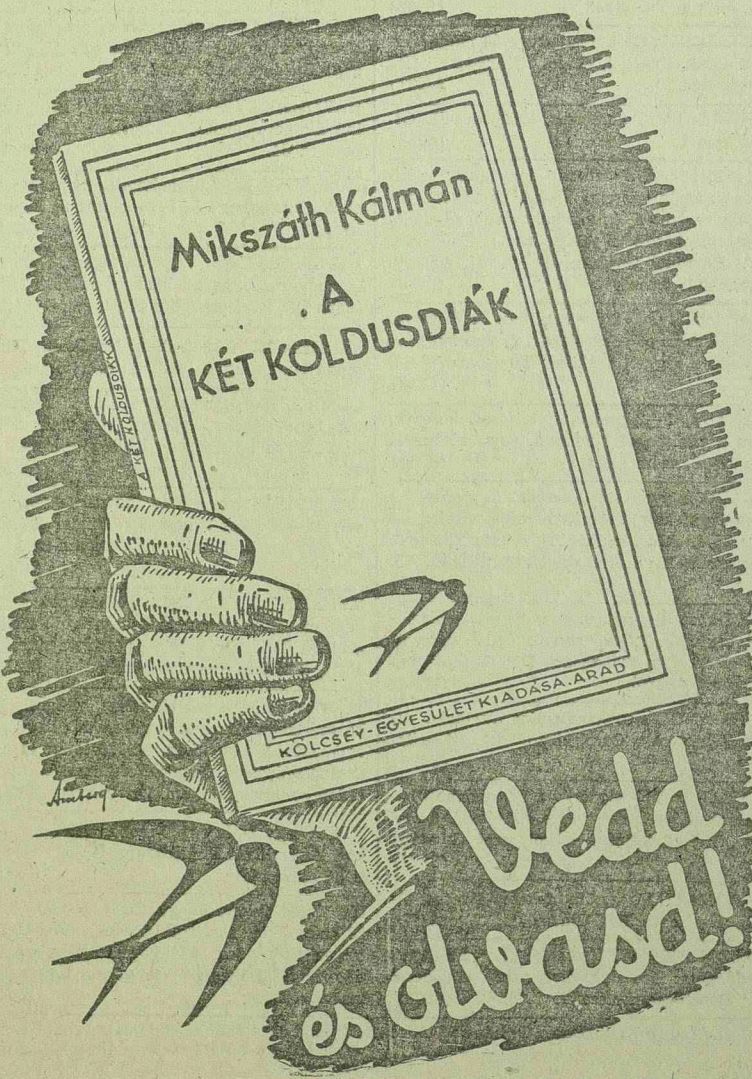
Tekintély a maga korában a tipikus
szalon-költő, Császár Ferenc (1807
—1858). Fiumében a magyar nyelv ta-
nára, majd ügyvéd, bíró. Az olasz-ma-
gyar barátság eredményes munkása. A
létszemélyes táblán viselt méltóságát
az önkényuralom idején elveszti. Ügy-
védkedik ezután. Kiváló jogász. A Pesti
Napló és a Divatcarnak megalapítója.
Az első magyar költő, aki megéneklé a
tengert. Olasz költők fordításával hasz-
nál irodalmi műveltségünknek.

Lelkes és szorgalmas munkása irodal-
munkának Jámor Pál (1821—1897).
Irói álnéve Hiador. Obecsei káplán ko-
rában jelenteti meg első verses kötetét.
A forradalom idején a kultuszminiszte-
rium tiszviselője. A forradalom után
Párizsba menekül. Hazatérése után se-
gédlelkes, majd gimnáziumi igazgató
Szabadkán. Többször választják meg-
országgyűlési képviselőnek. A szalon-
költészet híve nagyra tartják és Petőfi
népies szellemének ellensúlyozását lát-
ják és kívánják benne.

A vallásos és jelentős, ma is nevez
művelője Tárkányi Béla (1821—
1886). Egri kispap, egyeki plébános,
egri kanonok. Tagja az Akadémiának, a
Kisfaludy-Társaságnak. Corioan című
balladáját ma is szavalják. Klopstock
Messiását lendületesen fordítja magyar-
ra. A Káldi György-féle szentírás-fordi-
tást korszerű stílusban adja a katolika-
sok kezébe. Rendezi a katolikusok éne-
kes könyvét.

Erdélyi János (1814—1868) sá-
rospataki deák, később tanár. Jeles kri-
tikus. Elhajlik már az almanach-írástól,
gyűjtő és megismervén a népköltészet
termékeit. Megéri a népköltészet kö-
zeli, egy átalakító hatását.

Ime, az a nem teljes felsorolás is mu-
tatja, hogy irodalmi életünk annyi ver-
gődés és áldozat után megismerszük és
kiszélesedünk, hogy előkészítője legyen a
már küszöbön álló nagy irodalmi meg-
újulásnak.



**Vedd
és olvasd!**

Figyelem!

FAUR VALER

Irimişoara I, Mercy-utcában levő
szóvet- és posztóüzletébe az
őszi és téli
szövetújdonosságok
nagy választékban
már megérkeztek.

Apróhirdetések

APRÓHIRDETÉSI AR: Szavanként 6 lej, vastag nyomás 8 lej, (de a legkisebb hirdetés 60 lej, 15 szóig). Jelszóval ellátva (jelligés vagy cím a kiadóhivatalban) 30 lejjel drágább.

ALLÁST KERESŐKNEK 10 szóig 40 lej, minden további szó 3 lej. Jelligés és cím a kiadóban 30 lejjel drágább.

APRÓHIRDETÉS vasárnap: 15 szóig 30 lej. A hirdetések esetleges meg nem jelenéséért kiadóhivatalunk nem vállal felelősséget.

SZÖVEGOLDALON: 1. Hivatásos (szakmai) hirdetések (orvosok ügyvédek, stb.) legfeljebb 4 sor kiméretben 350 lej. Minden további sor 70 lej. 2. Családi események, eljegyzések, esküvők, legfeljebb 4 sorban 250 lej, minden további sor 70 lej.

KERETES HIRDETÉSEK: Hirdetési oldalon mm-ként 8 lej. Szövegoldal mm-ként 16 lej.

KÖZGAZDASÁGI HIREK: Bank, vállalat, szövetkezet, stb. szövegoldal 100 lej soronként, a legkisebb hír 500 lej.

GYASZJELENTÉSEK, közönetnyilvánítások: 30 szóig 300 lej, minden további szó 8 lej. Legkisebb hír 300 lej.

HŐCIPŐT, gyermek részére, 22—23-asat keresek. „Cristal”, Timișoara, Belváros, I. C. Brătianu-tér. (8190)

TESZTAÁRUGYÁR (makaronigyár) napi 5 tonnányi gyártóképeséggel, keres azonnali belépésre gyakorlott mestert. Ajánlatok fizetési igény megjelölésével és bizonyítványokkal, Fuchs Rudolf Timișoara, III, Treboniu Laurean-utca 17. címre küldendő. (8267)

ÚJ női fekete télikabát, asztrahán gallérral és egy drap női télikabát biber-gallérral közepes méretű molett alakú, valamint egy kombinált konyhaszekrényt eladó Timișoara III, Str. Feledeora 7. szám. Megtekinthető délután 2—6 óra között.

Intézőt
gyakorlott mezőgazdasági mechanikust, magiári könyvelőt Galati mellett nagy birtokra keresnek. **Ittu, Schitu Măgureanu** 49, București.

ELADÓ kicsi, vékony termetre való őszi kabát, kosztüm, selyemruha, 2—3 éves gyermek részére való pike kabátka, cipő, sárcipő stb. Mind kifogástalan, szép. Timișoara, IV., Brătianu-u., 28, I. em. Megtekinthetők d. u. 3—4 között. (8124)

GYÖNYÖRŰ, régi művi butorok, nemes porcellán-készletek, régi képek, szőnyegek, órák, lámpák, nagy választékban kaphatók. Hasonló tárgyakat veszünk készpénzért és bizományba. „Interior” Timișoara, I, Regele Ferdinand-körút 8. Az udvarban. (4381)

GYERMEKAGY és egy nagy játékbaba eladó. Timișoara, II., Prota Traianu-u., 19. (4382)

VIPÉKRE, uri család keres, két kisebb gyermek mellé művelt, a német nyelvben kifogástalan kisasszonyt. november 1-re. Cím a timișoarei kiadóban. (4380)

1 TAKAREKTŰZHELY, 3 tüzlap, 4 karikával, 138x166 cm, sütt. egy 58x102 cm méretű keretben, 1 melegítő-rostély, 1 fűtő ajtó, 1 hamu-ajtó. Az egész sárga présélgéből építve. Timișoara, I, Regina Maria-körút 8. Megtekinthetők a házmeztérnél. (5359)

TÖMEGBÉLYEGET, beföldli, európaít, valamint tengerentúli, jó áron veszek. Timișoara III, Toiszoj-u. 5. kétszer kell cserégetni. (8058)

HALÓSZOBABUTOR, teljes, eladó. Timișoara IV., Garii-utca 18. (8279)

PELJES ebédli, füstölt tölgy, íróasztal, könyv- (műszer-) szekrény, kerevet (ottomán) előszobafal, asztalok, tollpárnák, tunyha, konyhaberendezés, mángorló, egyéb háztartási ingóság eladó. Timișoara II., Negruzzi-u. 3. (8246)

Timișoarei Lemesvári **CORSO-MOZI** Előadások 7.57.9kor TELEFON 38-95
MEGHATÓ SZÉPSEGEK — NEMES ENEKEK:
Mese a szerelemlről...
ASSIA NORIS — PIERO LUJI — CARLO CAMPANINI

ELADÓ egy ruhaszárító „Fregoli” és barna függönytartó (karnis). Megtekinthetők Adorján asztalosnál, Timișoara III., Prota Dragomir-utca 14. (8240)

ELADÓ egy ajtó, ajtókeret, ablak, rózsaszínű gyermekágy, valamint fűvágó-gép. Timișoara, I., Plato-utca 6. (8242)

MINDENEST, aki főzni is tud, felfogadok. Jelentkezni Timișoara, Regele Ferdinand-körút 2. szám alatt (Lloyd-épület), a portásnál lehet. (8244)

FIATAL házaspár butorozott szobát keres, fürdőszoba-használattal, november 1-re. Cím: „Columbia”, távbeszélő 22-48. Timișoara. (8247)

KOMBINÁLT szoba, sötét diófa, korszerű, elsőrendű kivitelű, eladó. Cím: Schreyer-féle butorgyár, Timișoara III, Porumbescu-utca 110. (8250)

2-SZEMÉLYES, korszerű, új kerevet (diván) eladó. Timișoara IV., Friedl-u., 61. A temető mögött. (8251)

ELADÓ haláleset miatt szalon-butorzat, ebédli, konyhaberendezés, valamint több háztartási tárgy. Cím: Timișoara, Moise Nicoara-utca 30. (8252)

VITRIN, nagyon szép, eladó. Ugyanott egy kombinált szekrényt keresnek. Cím a timișoarei kiadóban. (8231)

KIFUTÓLEÁNYT, vagy tanuló leányt felfogadnak. Ugyanott kerevet (ottomán) és képek eladók. „Lavatio” Timișoara II., 3 August-utca 11. (8233)

LEVELEZŐNŐ, gyors- és gépiró (magyar, német levelezésben kifogástalan) egyéb irodai ismeretekkel bíró, délutánra foglalkozás: vállal. Timișoara, távbeszélő 41-26. (8234)

BUTORFÉNYEZÉST hánál is vállalok. Ajánlatokat „Szakember” jelígre a timișoarei kiadóba kérek. (8236)

GARWEISZ-féle kutszivattyu és nagy, kettős ablak, üveggel, eladó. Timișoara III, Oltu-utca 10. (8237)

HÁZMESTERT keresünk. Timișoara II., Ofcea-utca 7. (8238)

12-SZEMÉLYES, finom lenvászon, kizimunka asztali-készlet, tisztá, párnázott, ruganyos ágybetét és vas kályhaellenző eladó. Megtekinthetők 2—6-ig. Cím: Timișoara IV., Emanuel Gojdu-utca 9., II. em. 29. Jobboldali lépcső. (8239)

KIS dobkályha, csövel, kályha előtéteteket, parázsvassal és parázslapáttal, vennék. Távbeszélő a reggeli órákban, Timișoara 47-42. (8218)

LAKÁST, 1—2 szobásat, teljeset, keresek. Cím a timișoarei kiadóban, vagy távbeszélőn 13-76. szám alatt. (8220)

ELADÓ nagyon szép, kettős ágyterítő, 1 függöny (sztór), román nemzeti viselet, 1 pár 36 és feles. vadonutaj, fekete Filz-cipő. Timișoara II., Stefan cel Mare-utca 39., 5. ajtó. (8225)

TÉLI kosztüm, választékos, fekete, szőrmével, csuklyával (kapucnival) és karmantyúval eladó. Cím: Timișoara IV., Bonnaz-utca 6. szám., 4. ajtó. (8227)

35-ÖS ANGOL cipő, valamint irattáska, eladó. Timișoara, Carol-körút 22., 14. ajtó. (8226)

FIATAL borbélysegéd (vidéki) azonnali belépésre állást keres, teljes ellátással. Cimeket „Otelec” jelígre a timișoarei kiadóba kér. (8229)

VADONATUJ kosztüm, fekete, divatos, eladó. Timișoara III., Glad-u. 1. (8228)

VACSORAKABÁT (szmoking) vadonutaj, eladó. Cím: Kasteiner férfinaszabó, Timișoara III, Domașneanu-utca 4. (8230)

ELADÓ: 2 darab fehér, dunnahuzat, 2 darab ágybetét, drótmattac, 2 ablakra való, himzett, vászon függöny, szőrmegallér és karmantyú, fekete, több méter rongyszőnyeg, használt 37-es cipők, 27-es posztó házcipő gyermeknek. Timișoara I., Eugen de Savoya-utca 9., A Házfelügyelőnél. (8243)

ELADÓ 3 szabászati asztal. Timișoara III., 1 Decembrie-utca 44. (8258)

VÁLLALOK mérlegkésztést, elhanyagolt könyvelés rendezését, óráknyelvést, levelezést, propaganda- és szervezési munkát szavatolt eredménnyel. Timișoara, 1. Decembrie-utca 44. (8259)

Aszód Anna
női- és gyermekruha divattermében a söröndü kivitelben készülnek a **legszebb ruhák, kabátok és kosztümök.**
Timișoara, I., Lonovics-u. 1, III. em.

ROYAL-gyártmányú írógép, kitűnő állapotú és egy redőnyös amerikai iratszekrény eladó. Timișoara, távbeszélő 32-64, délután. (4377)

MESTERHEGEDŰ alkalmi áron eladó. Timișoara I., Calea Bogdaneștilor 19., távbeszélő 32-64. (4379)

BŐR-klub-butorzat (két zsölye és nagy kanapé), nagyon szép, jutányosan eladó. Timișoara, távbeszélő 32-64, délután. (4378)

KERTESZ, új ház, két szoba mellékhelyiségekkel gyárvárosi szőlőben kiadó. A Belvárostól 5 perc autóbusszal. Timișoara II., Coroni-utca 3., I. em., 3. ajtó. Délután 3—6 óráig. (8268)

VILLANYOZÓT, faradikus kézi készüléket, használtat is, vennék, vagy bérelnék. Ajánlatokat „Villany” jelígre a timișoarei kiadóba kérek. (8274)

ELADÓ egy fikusz és több cserép-virág, 10 cserép kukorica-levelű. Timișoara III., Regent Buzdugan-körút 38. (8245)

HÁROMNEGYEDES bőrkabát, kifogástalan állapotú, eladó. Timișoara III., Penelope-utca 54. (8262)

HOSSZU ZONGORA helyszűke miatt olcsón eladó. Timișoara IV., Preyer-utca 2., II. em., 15. ajtó. (8216)

NYELVÓRAKAT (román, német, francia) és zongoraórákat ad lakásán urinó. Timișoara IV., Brătianu-utca 17., I. em. 5. (8180)

MINDENEST felfogadnak. Kaufheil, Timișoara II., Caragiule-utca 2., 4. ajtó. (8257)

ELSŐRENDŰ, gyakorlattal bíró fodrásznőt felfogadnak. Ugyanott kifutóleányt is. Cím „Huhn”, Timișoara I., Regele Mihai I-körút 3. (8219)

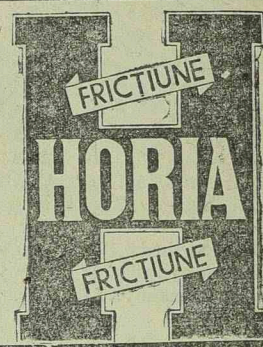
KÖNNYŰ házi munkára azonnal felfogadok 13—15 éves leányt, Dr. Binder Istvánné, Timișoara, Mitropolit Varlaam-utca 5. (8189)

GYERMEKAPOLONÓT 6 hónapos gyermek mellé, Petrosaniba keresnek. Felvilágosítást Timișoaran IV., Seiler-utca 5. szám alatt, a földszinten nyújtanak. (8278)

TISZTA gyapjú, női télikabát, világosszürke szőrmegallérral és csuklyával (kapucnival), kitűnő állapotban, 40.000 lejért eladó. Cím: Timișoara, Regele Ferdinand-körút 2. (Lloyd-palota), III. em. Dr. Vanatu. (8277)

KIADÓ egy 3- és egy 5-szobás, korszerű lakás. Érdeklődni Timișoaran, 13-59 távbeszélő szám alatt. (8276)

KÖLCSÖNT keresek gyárnak 150.000 lej, 20 százalékos kamatot fizetek. Elsőrendű biztosítást adok. Ajánlatokat „A pénz értéke nem veszt el” jelígre a timișoarei kiadóba kérek. (8275)



BEJÁRÓNÓT, megbízható azonnal felfogadok. Timișoara III., Romulus-utca 34. sz., 2. ajtó. (8255)

ELADÓ jókarban lévő krémszínű, mély, redőnyös gyermekkosci. Timișoara II., Dorobantilor-utca 5. Távbeszélő 30-81. Egész nap. (8254)

ELADÓ kifogástalan állapotban, marha- és diszpőrbőrből készült utitáska. Timișoara II., Dacilor-utca 10., 12. ajtó. (8253)

VÁLASZTEKOS butorozott lakrészt (garsoniert) keres házaspár azonnalra, vagy november 1-re. Ajánlatokat „Kényelem” jelígre a timișoarei kiadóba kérek. (8273)

NŐI karkötő aranyóra, plusz butorzat (2 karosszék és kanapé) gyönyörű florentin kerettel eladók. Engelné, Timișoara III., Remus-utca 5. Délután 2—4-ig. (8271)

BEJÁRÓNÓT keresnek azonnalra. Timișoara III., Memorandului-utca 76. (8270)

LEGHORN, fajtiszta kakasok eladók. Timișoara III., Glad-u. 19. Távbeszélő 24-68 (8269)

FESTŐDÉBE felfogadnak hadi szolgálat alól mentes napszámásokat. „Progres” Industrie de Ata S. A. Timișoara IV., Tudor Vladimirescu-sor 39. (8266)

GYERMEKKOCSI világos, majdnem új, eladó. Elastica, Timișoara I. Caruso-utca 1. (8265)

ELADÓ 3x4 méter perleszőnyeg, ebédli-készletek, különféle dísztárgy, amerikai iratszekrény, régi művi íróasztal, stb. Csak komoly vevők jelentkezzenek. Megtekinthetők minden nap, d. e. 10—1-ig, d. u. 3—5-ig. Cím a timișoarei kiadóban. (8264)

MADÁRKEDVELŐK figyelem. 3 gerlece kalitkával és tölgyfa-kerítésoszlopok eladók. Timișoara, Ronat, Menelaus-utca 1. (8263)

„SIMPLEX” vízi-szivattyu, teljesen használható állapotban levő, eladó. Cím: Timișoara II. Timocului-utca 5. (8261)

KIVALÓ háziébéd uri házban kapható. Deutschné, Timișoara, távbeszélő 27-52. Ugyanott evészközt és kettős ablakfüggönnyt vesznek. (8256)

RITKA alkalom, 2-személyes, új, brokát-selyem gyapjúplaplan, valamint damaszt- és len-asztalterítő, párnahuzatok, törülközők eladók. Timișoara IV., Fröbl-utca 36. szám II. em. 25. (4376)

FÉNYKÉPÉSZ laboránsnő állást keres. Ajánlatokat „Komoly munkakerő” jelígre a timișoarei kiadóba kér. (8260)

SZABÓT keresek készáru- (konfekció) munka részére. Zeikhammer, Timișoara II, Octavian Iosif-utca 15. (8241)

1—2 SZOBÁS, központi lakást keresek. Cím a timișoarei kiadóban, vagy távbeszélőn 13-76 sz. alatt. (8222)

MEGBÍZHATÓ komoly mindenest keresek azonnalra. Timișoara IV., Tudor Vladimirescu-sor 25., ajtó 6. (7000)

SZŐRMEBUNDA, barna színű, keveset használt, eladó. Cím Reclamana, Arad Eminescu-u. 4. (3030)

ATADOK családi okokból harisnyaszert fejszedő üzletet egy viljanygéppel. Arad Clusca-utca 2. délután 4—6 között. (3035)